

#### Cabinet Care

The exquisite black high gloss finish of the Mirage "M-Series" shows that special care and attention has gone into making them look as commanding as the sound. In order to keep the speakers looking their best, we recommend using a grease cutting lemon polish i.e. Spray Glo Furniture Polish. To restore the glossy sheen, use a clean soft cotton flannel cloth and evenly distribute the polish. Avoiding any circular motion. The finish will appear as lustrous as when you first purchased your Mirage "M-Series". Make sure there is not even a speck of dust in your cloth or you might scratch the finish. To clean the grill cloth use a dry, lint free sponge and brush off dust.

#### The Warranty

Your Mirage "M-Series" speakers come with a 5 year Parts & Labour warranty (if complies with Country, State or Provincial laws). Should a defect in your loudspeaker(s) be suspected, reconnect this speaker with the wire from the other speaker and see if the fault is still in the same speaker. If the fault still exists, contact your dealer for assistance.

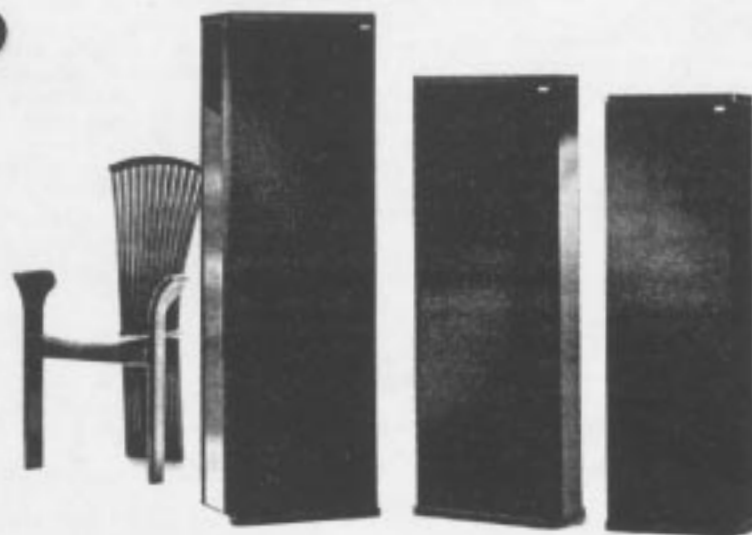
If your loudspeaker is known to be defective, carefully pack it in the original shipping carton with the appropriate packing material and return it to your dealer. Most dealers service and repair the speakers which they sell, and are set up as MIRAGE repair stations. It is the owner's responsibility to return the speaker(s) to the service depot, and to ensure against loss or damage en route. Speakers must be properly packed and sealed in the original shipping cartons in order to prevent damage to the cabinet exterior. Any damage caused through improper packing will be the responsibility of the owner. If you have moved or live in a remote area, you may write to the following address for service instructions. **Note:** When writing please quote the date of purchase, dealer name, serial number (see back of speaker) and include a description of the problem.

#### MIRAGE LOUDSPEAKERS

3641 McNicoll Avenue,  
Scarborough, Ontario, Canada  
M1X 1G5  
Phone: (416) 321-1800  
Fax: (416) 321-1500

To register your warranty, the enclosed card must be completed and marked within 10(ten) days of purchase. Only one card is necessary per pair of speakers, so retain the extra one for your records. Thank you for your purchase. We sincerely wish you the best, most exciting listening experiences you have ever had. Please call or write to our sales department at the above number to let us know how you like them. We would be sincerely interested to hear from you.

# mirage



## M-1

## M-3

## M-5

MIRAGE INSTRUCTION MANUAL

# mirage

## MIRAGE INSTRUCTION MANUAL "M - SERIES"

### Introducing The Mirage "M - SERIES"

#### THANK YOU FOR YOUR PURCHASE AND YOUR TRUST IN US AND OUR PRODUCT

In purchasing a pair of MIRAGE "M-Series" you have obviously recognized the merits of Bi-polar radiated sound as compared to conventional technology. When mono was replaced by stereo, the result was a dramatic improvement in sound reproduction. Now the MIRAGE M-1 and its smaller versions have taken a quantum leap even closer to the reality of a live performance. Never before has any speaker system captured so faithfully the live performance. Mirage brings the illusion of a concert experience right into your home. The image is remarkably stable and the dynamic range is so exciting that the speakers simply disappear into the surroundings of your listening room, leaving you with the full live performance illusion. The Mirage Instruction Manual is your guide to ensuring years of listening pleasure. PLEASE READ IT THROUGH CAREFULLY. Be sure to follow all installation and operating instructions to achieve maximum sonic performance.

#### Selection of Proper Wire

We recommend the use of heavy gauge (#10-#12) wire, for example, Monster Cable, or other specialty speaker wires, in conjunction with two single high quality, banana plug connectors. Ordinary lamp cord (16-18 gauge) has enough resistance capacitance and inductance in most installations to degrade the signal between amplifier and speakers, particularly in any length, over 10 ft. (3m). Respective speaker cables should be the same length, and the shorter they are the better the sonic performance will be.

#### Connections

The Mirage "M-Series" speakers are equipped with 1/2" (12mm) high quality 5 way binding posts which are compatible with two single banana plugs or with speaker cable up to 10 gauge. If plugs are not being used, strip approximately 1/2" (12mm) of insulation from the ends of your speaker cable, then twist the fine copper strands so they fit into the holes in the binding posts, and firmly tighten the binding posts down. (Spade lugs or Gold Plated pins could be used)

#### Speaker Phasing

To be assured of the best possible imaging and bass response, the speakers must be connected in the proper phase. The positive terminal on each speaker (red posts) should be connected to its respective positive amplifier terminal and the negative terminal (black posts) should be connected to the respective negative amplifier terminal. The polarity

markings on the wires should help you insure proper phasing. For example, the rib on a particular coloured wire can be used as the positive wire.

#### Phasing Check

To ensure that your speakers are in phase, stand two feet in front of and between the speakers. Switch the signal source to MONO. When you play a selection of music you should hear ONE STRONG CENTRAL IMAGE. If the reproduced performance sounds scattered reverse the speaker interconnects either at the speaker itself OR at the amplifier source. Do not adjust both.

#### Acoustic Placement and 'Tuning to Taste'

The MIRAGE "M-Series" are a bi-polar design, and come in matched Left and right pairs, they are capable of yielding extremely high performance in a variety of listening room settings. You may already have in mind a location for your new speakers based on the availability of space, convenience and aesthetic appearance. It is imperative that you recognize that the design, dimensions and furnishings of a particular room will have an effect on the ultimate quality of sound reproduction. The key to proper room placement is experimentation and maximization, of individual acoustic properties. As an example: couches, broomcloths, drapes and even wall paintings act like damping materials for sound. The placement of such furnishings can be used as control mechanisms for signal reverberations.

It is wise however, to avoid square rooms or room dimensions that occur in multiples (i.e. 8'x8'x16') because the equal sizing increases standing waves (bass boom). Rooms of an irregular shape help break up these standing waves and eliminate the ringing which causes sound colouration. With the MIRAGE "M-Series" we have found that room size is not a factor in the net sound reproduction. The Bi-polar designed "M-Series" delivers a truer amount of ambient information than conventional speakers. This allows for a vast listening area. With a typical monopolar radiation speaker doubling the distance away from the speaker reduces the sound power by a factor of four. With our revolutionary Bi-polar Design, doubling the distance away from the speaker cuts the power less than with a conventional speaker. This feature has extended the listening window, BOTH horizontally AND from front to back. Ideally, the Mirage "M-Series" should be positioned with the back wall and side walls free from objects that could affect the dispersion. We have found in many situations placement of 3' (1 metre) from the back wall and approximately 6" to 8" feet (2 to 2.5 metres) between left and right speakers creates a very realistic sound stage.

Due to the individualistic personality of the Mirage "M-Series" there are no "hardfast" rules of placement. The best way to ensure maximum listening pleasure is to "TUNE TO TASTE" by trying new positions. You will discover that shifting the speaker as little as four inches can dramatically affect the resultant sound. We have found that angling the speakers inwards slightly, with a minimum of 3' (one meter) away from the back and side walls tightens the central image. To further extend the width of the listening window put the speakers straight (i.e. parallel to the rear walls). If there is too much low frequency radiation simply distance the speaker further from the back wall and further from the corner (try 6" (15cm) at a time. Once you have determined the ideal placement of your new MIRAGE speakers sit back and enjoy the 'ultimate' of sound perfection.

#### Entretien du coffret

Le délicat fini noir très brillant des haut-parleurs "série-M" Mirage montre qu'un soin et une attention spéciale ont été apportés pour les rendre aussi agréables que le son. Afin qu'ils restent en parfait état, nous recommandons l'emploi d'une cire au citron dégraissante, c'est-à-dire : cire à meubles Spray Glo. Pour restaurer le brillant, utilisez un chiffon doux, un chiffon à flanelle de coton et appliquez uniformément la cire. Évitez tout mouvement circulaire. Le fini sera aussi brillant que lorsque vous avez acheté votre "série-M". Assurez-vous qu'il n'y a pas un grain de poussière sur votre chiffon ou vous risquez de rayer le fini. Pour nettoyer le chiffon, utilisez une éponge sèche et sans charpie et enlevez la poussière.

#### La garantie

Vos haut-parleurs Mirage de la "série-M" sont vendus avec une garantie de 5 ans sur les pièces et la main-d'œuvre (si cette garantie est conforme aux lois du pays, de l'état ou de la province). Si vous suspectez une défectuosité dans un haut-parleur, reconnectez-le avec le fil de l'autre haut-parleur et constatez si la défectuosité provient toujours du même haut-parleur. Si elle existe toujours, contactez votre concessionnaire.

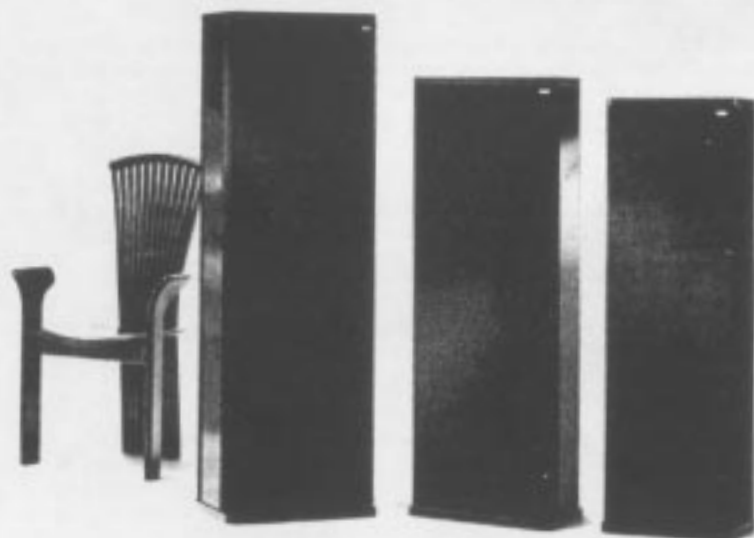
Si votre haut-parleur est vraiment défectueux, emballez-le soigneusement dans le carton d'origine avec le matériel d'emballage approprié et retournez-le à votre concessionnaire. La plupart des concessionnaires entretiennent et réparent les haut-parleurs qu'ils vendent et sont établis comme centres de réparation MIRAGE. Il appartient au propriétaire de retourner le ou les haut-parleurs au dépôt de service après-vente et de s'assurer contre les pertes ou dommages en cours de transport. Les haut-parleurs doivent être bien emballés et empaquetés dans les cartons d'origine afin d'éviter d'endommager l'extérieur de coffret. Tout dommage dû à un emballage inapproprié sera de la responsabilité du propriétaire. Si vous avez démontagé ou habité dans un endroit éloigné, vous pouvez écrire aux adresses suivantes pour des instructions pour la réparation. **Remarque :** Lorsque vous écrivez, veuillez mentionner la date d'achat, le nom du concessionnaire, le numéro de série (voir derrière le haut-parleur) et inclure une description du problème.

#### MIRAGE LOUDSPEAKERS

3641 McNicoll Avenue,  
Scarborough, Ontario, Canada  
M1X 1G5  
Téléphone: (416) 321-1800  
Fax: (416) 321-1500

Pour enregistrer votre garantie, la carte doit être remplie et marquée dans les 10 (dix) jours qui suivent l'achat. Une seule carte est nécessaire par paire de haut-parleurs. Conservez la carte en trop dans vos dossiers. Nous vous remercions de votre achat. Nous vous souhaitons sincèrement les meilleures expériences d'écoute possibles. Veuillez écrire à notre service des ventes ou téléphonez au numéro ci-dessus pour nous faire savoir comment vous aimez vos haut-parleurs. Nous espérons sincèrement recevoir de vos nouvelles.

# mirage



## M-1      M-3      M-5

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR MIRAGE

# mirage

## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR MIRAGE "SÉRIE - M"

Présentation de la série "Mirage - M".

### NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE ACHAT ET DE NOUS FAIRE CONFIANCE AINSI QU'À NOTRE PRODUIT

En achetant une paire de MIRAGE "série - M", vous avez indubitablement reconnu les avantages du son bipolaire émis par rapport à la technologie conventionnelle. Lorsque la stéréophonie a remplacé la monophonie, l'amélioration de la reproduction sonore a été fantastique. Maintenant, MIRAGE M-1 et ses versions plus petites se sont rapprochés encore plus de la réalité d'une exécution en direct. Jamais encore un système de haut-parleurs n'avait capturé avec autant de fidélité l'exécution en direct. Avec MIRAGE, vous avez l'illusion d'assister chez vous à un concert. La fréquence d'image est remarquablement stable et la gamme dynamique est tellement saisissante que les haut-parleurs disparaissent dans l'environnement de votre salle d'écoute, vous donnant l'illusion totale d'une exécution en direct. Le manuel d'instructions MIRAGE doit vous servir de guide pour vous assurer des années d'écoute avec le maximum de plaisir. VEUILLEZ LE LIRE ATTENTIVEMENT. Observez les instructions d'installation et de fonctionnement pour obtenir la meilleure performance acoustique possible.

### Choix du bon fil

Nous recommandons l'emploi d'un fil de fort calibre (#10-#12) - par exemple : Câble Monster ou autres fils de haut-parleurs spéciaux, avec deux connecteurs-fiches banane de grande qualité. Dans la plupart des installations, un cordon de lampe ordinaire (calibre 16-18) a suffisamment de capacité et d'inductance-résistance pour détériorer le signal entre l'amplificateur et les haut-parleurs, particulièrement sur une longueur de plus de 3 mètres (10 pieds). Les câbles respectifs de haut-parleurs doivent être de la même longueur et plus ils sont petits, meilleure sera la performance acoustique.

### Connexions

Les haut-parleurs Mirage "série-M" sont équipés de bornes à vis à cinq voies, de grande qualité, qui sont compatibles avec deux fiches banane simples ou avec un câble de haut-parleurs jusqu'au calibre 10. Si on n'utilise pas de fiches, dénudez environ 12 mm (1/2 po) d'isolant des extrémités de votre câble de haut-parleurs, puis torsadez les brins de cuivre fins pour qu'ils rentrent dans les trous des bornes à vis et serrez fermement les bornes. (Il est possible d'utiliser des cosse ou des broches plaquées or).

### Mise en phase des haut-parleurs

Pour obtenir la meilleure image et la meilleure restitution des graves possible, les haut-parleurs doivent être connectés dans la phase voulue. La borne positive de chaque haut-parleur (bornes rouges) doit être connectée à sa borne d'amplificateur positif

respectif et la borne négative (bornes noires) doivent être connectés à la borne négative respective de l'amplificateur. Les repères de polarité sur les fils doivent vous aider à obtenir une bonne mise en phase. Par exemple, la nervure sur un fil de couleur particulier doit être utilisée comme le fil positif.

### Vérification de la mise en phase

Pour être certain que vos haut-parleurs sont en phase, tenez-vous à deux pieds devant et entre eux. Commutez la source de signal sur MONO. Lorsque vous reproduisez une sélection musicale, vous devez entendre une FORTE FRÉQUENCE IMAGE. Si les sons de l'exécution reproduite sont dispersés, inversez les interconnexions du haut-parleur soit au haut-parleur, lui-même ou à la source d'amplification. Ne réglez pas les deux.

### Placement acoustique et 'réglage selon le goût'

Les haut-parleurs MIRAGE "série-M" étant d'une conception bipolaire et étant vendus en paires assorties gauche et droite, ils sont capables d'offrir une excellente performance dans diverses configurations de salle d'écoute. Vous avez peut-être déjà à l'esprit un emplacement pour vos nouveaux haut-parleurs, basé sur l'espace disponible, la commodité et l'aspect esthétique. Il est impératif que vous sachiez que la disposition, les dimensions et l'ameublement d'une pièce particulière auront un effet sur la qualité de la reproduction sonore. Pour choisir un bon emplacement dans une pièce, rien ne vaut l'expérimentation et la maximisation des propriétés acoustiques individuelles. Par exemple : les canapés, la moquette, les tentures et même les petits tableaux agissent comme matériel d'amortissement pour le son. L'emplacement de ces éléments peut être utilisé comme mécanisme de contrôle pour les réverbérations du signal.

Il est cependant sage d'éviter des pièces carrées ou des dimensions de pièces en multiples (c'est-à-dire 5'x5'x15'), car les dimensions égales augmentent les ondes stationnaires (amplification des graves). Les pièces de formes irrégulières aident à rompre ces ondes stationnaires et éliminent le bruit de fond qui cause la coloration sonore. Avec le système MIRAGE "série-M", nous avons découvert que la dimension d'une pièce n'est pas un facteur pour la reproduction sonore nette. La "série-M" à conception bipolaire fournit une quantité d'informations ambiantes plus véritables que les haut-parleurs conventionnels. Cette caractéristique autorise une grande surface d'écoute. Avec un haut-parleur typique à rayonnement monopolaire, doubler la distance depuis le haut-parleur réduit la puissance sonore d'un facteur de 4. Avec notre conception révolutionnaire bipolaire, doubler la distance depuis le haut-parleur coupe moins la puissance qu'avec un haut-parleur conventionnel. Cette caractéristique a étendu la fenêtre d'écoute, À LA FOIS horizontalement ET d'avant en arrière. Dans l'idéal, la "série-M" devrait être placée avec un mur de tête et des parois latérales sans objets que pourraient affecter la dispersion. Nous avons observé dans de nombreux cas, qu'un emplacement à 1 m (3') du mur de tête et environ 2 à 2,5 m (6 à 8') entre les haut-parleurs gauche et droit créent un étage audiofréquence très réaliste.

Étant donné la personnalité individuelle du système Mirage "série-M", il n'y a pas de règles absolues d'emplacement. La meilleure façon de maximiser le plaisir de l'écoute est de "RÉGLER SELON LE GOÛT" en essayant de nouveaux emplacements. Vous découvrirez que le fait de déplacer le haut-parleur ne serait-ce que de quatre pouces peut énormément affecter la sonorité. Nous avons observé que pencher légèrement les haut-parleurs vers l'intérieur, avec un minimum de 1 m (3') depuis les murs de tête et latéraux, resserre la fréquence image centrale. Pour étendre un peu plus la largeur de la fenêtre d'écoute, installez les haut-parleurs droit (c'est-à-dire parallèles aux murs de tête). Si le rayonnement à basse fréquence est trop important, éloignez un peu plus les haut-parleurs du mur de tête et du coin (essayez 15 cm (6") à la fois. Lorsque vous avez déterminé l'emplacement idéal pour vos nouveaux haut-parleurs MIRAGE, asseyez-vous et appréciez le summum de la perfection sonore.